

## OPCIÓN B

2.2.2) ¿Qué función tiene δηλώσαι en su frase?

2.2.3) ¿De qué tipo es la frase introducida por ὅτι, y cuál es su función en la oración?

2.2.4) Analice la frase entre μήτε περὶ θεοῦς... y φανῆναι (haga el análisis sobre el propio texto de la traducción).

2.3 **LÉXICO:** Cite, explicando brevemente su significado, al menos una palabra relacionada etimológicamente con los términos griegos (máximo 0,50 puntos, 0,25 puntos por pregunta):

2.3.1) θεοῦς:

2.3.2) παντός:

2.4 **LITERATURA** (máximo 1,50 puntos, 0,75 puntos por pregunta)

2.4.1) Principales características de la épica griega:

2.4.2) Sófocles y su obra:



Vicerrectorado de Estudiantes  
Área de Orientación y Acceso

CONVOCATORIA: ..... / ..... / .....

SEDE: ..... / .....

FASE: .....

CALIFICACIÓN Inicial	2ª Corrección (doble corrección)	3ª Corrección (doble corrección)	RECLAMACIÓN
Firma	Firma	Firma	Firma

ESPACIO  
RESERVADO  
PARA  
LA  
UNIVERSIDAD

## GRIEGO II

### OPCIÓN A

1. **TRADUCCIÓN DEL TEXTO** (máximo 6 puntos)

(El tordo cazado mientras comía bayas de mirto en un bosque de arrayanes)

ἐν τινι μυρσινῶνι κίχλα ἐνέμετο. διὰ δὲ τὴν γλυκύτητα τοῦ καρποῦ οὐκ ἀφίστατο<sup>1</sup>. ἰξευτῆς δὲ

παρατηρησάμενος ἐμφιλοχωροῦσαν συνέλαβε<sup>2</sup>. καὶ δὴ μέλλουσα ἀναιρεῖσθαι ἔφη· “δειλαία

ἐγώ, ἥτις διὰ τροφῆς γλυκύτητα σωτηρίας στερίσκομαι<sup>3</sup>” (Esopo, *Fabula* 157).

NOTAS: 1) De ἀφ-ίστημι. 2) 3ª per. sg. aor. ind. act. de συλλαμβάνω. 3) Rige genitivo.

### 2. CUESTIONES.

2.1 **MORFOLOGÍA:** Analice morfológicamente las siguientes palabras del texto (máximo 1 punto, 0,25 puntos por pregunta):

2.1.1) τινι:

2.1.2) ἐνέμετο:

2.1.3) ἐμφιλοχωροῦσαν:

PEGUE AQUÍ LA CABECERA ANTES DE ENTREGAR EL EXAMEN

## OPCIÓN A

2.1.4) ἀναιρεῖσθαι:

2.2 **SINTAXIS** (en referencia al texto de la traducción; máximo 1 punto, 0,25 puntos por pregunta)

2.2.1) ἵQué función tiene en su oración παρατηρησάμενος?

2.2.2) ἵA qué palabra hay que sobreentender que se refiere ἐμφιλοχωροῦσαν?

2.2.3) Analice la frase entre καὶ δὴ... y ἔφη (haga el análisis sobre el propio texto).

2.2.4) Analice la frase entre ἦτις... y στερίσκομαι (haga el análisis sobre el propio texto).

2.3 **LÉXICO**: Cite, explicando brevemente su significado, al menos una palabra relacionada etimológicamente con los términos griegos (máximo 0,50 puntos, 0,25 puntos por pregunta):

2.3.1) τροφή:

2.3.2) γλυκύτητα:

2.4 **LITERATURA** (máximo 1,50 puntos, 0,75 puntos por pregunta):

2.4.1) Esquilo y su obra:

2.4.2) Lisias y la logografía:

## OPCIÓN B

1. **TRADUCCIÓN DEL TEXTO** (máximo 6 puntos)

(Jenofonte habla en defensa de Sócrates a raíz de su proceso)

ἀλλ' ἐγὼ οὐ τὰ πάντα εἰπεῖν τὰ ἐκ τῆς δίκης ἐσπούδασα, ἀλλ' ἤρκεσέ<sup>1</sup> μοι δηλῶσαι ὅτι Σωκράτης τὸ<sup>2</sup> μὲν

μήτε περὶ θεοῦς ἀσεβῆσαι μήτε περὶ ἀνθρώπων ἄδικος φανῆναι<sup>3</sup> περὶ παντὸς ἐποιεῖτο<sup>4</sup> (Jenofonte,

*Apología de Sócrates* 22).

**NOTAS:** 1) El verbo está en uso impersonal con dativo (“bastarle a uno”, “contentarse uno con”). 2) Va con los dos infinitivos. 3) Inf. aor. de φαίνω, “mostrarse como”, “parecer”. 4) περὶ παντὸν ποιεῖν + C.D.: “estimar más que nada, poner por encima de todo”.

## 2. CUESTIONES.

2.1 **MORFOLOGÍA**: Analice morfológicamente las siguientes palabras del texto (máximo 1 punto, 0,25 puntos por pregunta):

2.1.1) ἐσπούδασα:

2.1.2) μοι:

2.1.3) ἤρκεσε:

2.1.4) ἀσεβῆσαι:

2.2 **SINTAXIS** (en referencia al texto de la traducción; máximo 1 punto, 0,25 puntos por pregunta)

2.2.1) Analice la frase entre ἀλλ' ἐγὼ... y ἐσπούδασα (haga el análisis sobre el propio texto).



## GRIEGO II

### **CRITERIOS GENERALES DE CALIFICACIÓN, TANTO PARA LA FASE GENERAL COMO PARA LA ESPECÍFICA.**

**TRADUCCIÓN:** se le asignará un máximo de 6 puntos. Para su corrección y calificación se tendrá presente, por una parte, la recta comprensión del texto, y, por otra, la justa aplicación de las normas morfológicas y sintácticas, especialmente en los periodos subordinados.

**CUESTIONES:** se les asignará un máximo de 4 puntos, que se repartirán del siguiente modo:

1. Morfología: calificación máxima, 1 punto, otorgándose un máximo de 0,25 puntos a cada una de las cuatro preguntas.
2. Sintaxis: calificación máxima, 1 punto, otorgándose un máximo de 0,25 puntos a cada una de las cuatro pregunta.
3. Léxico: calificación máxima, 0,5 puntos, otorgándose un máximo de 0,25 puntos a cada una de las dos preguntas.
4. Legado de Grecia (literatura), calificación máxima, 1,5 puntos, otorgándose un máximo de 0,75 puntos a cada una de las dos preguntas.

En la matización de la nota final se tendrán en cuenta aspectos como la correcta expresión en español de las ideas del alumno, la riqueza de vocabulario, la corrección ortográfica, etc.

### **CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN, TANTO PARA LA FASE GENERAL COMO PARA LA ESPECÍFICA**

#### **1. Criterios para la corrección de la Traducción.**

Se concede a la traducción 6 puntos.

Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irápreciando, parcialmente, cada oración.

La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción: en su nivel morfológico y sintáctico.

Más específicamente:

- Para los textos propuestos se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:
- Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.
- Identificar y traducir bien las formas pronominales.
- Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.



- Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.
- Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.
- Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

## **2. Criterios para la corrección de las cuestiones.**

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras, y que muestre su conocimiento de la importancia de la lengua griega para una mejor comprensión de la lengua castellana, de manera particular en el campo del léxico.

Se concede a las cuestiones 4 puntos, repartidos del siguiente modo: los apartados de Morfología y Sintaxis serán calificados como máximo con 1 punto cada uno, a razón de

0,25 puntos cada pregunta. Al apartado de Léxico se le conceden 0,5 puntos, a razón de 0,25 puntos cada pregunta.

Al apartado Literatura se le concede 1,5 puntos, a razón de 0,75 puntos por pregunta.

## **3. Otros criterios.**

Se tiene en cuenta en la calificación que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en castellano.